

1 San Juan

Mamabũinore soyũiyebu Juan mácsũ ãi toivacaiye báquede iyoca mamayoca ãi papeyocare. Juan mácsũ barejaquémavũ judíovacacũ, Galilea ãmicũrijoborõcacũ, aru Jesús ãi yávaiye méne beorĩ soyũicõjeimaracacũ. Ɛi mamicũ Santiago básũque moa boairõescũ básũ barejaquémavũ, Jesúi õrejaquiye jipocare ã mácsũre. Lucas básũ soyũrejaquemavũ Juan mácsũ borore Hch 3:1-4:22. Majidivũ ne dáriaiyere, toivacarejaquemavũ diyocare ã mácsũ cacũ básũ Éfeso ãmicũriĩmaroi, ne coreóvaiye boje ã mácsũ Éfesocavũ Jesúre jũ airõevare coreirõescũ básũre. Arevũ ne dáriaiyere, toivacarejaquemavũ Partia ãmicũrijoborõcavũ básavũre. Rõescũ cubebi majicũ ye uju ãi toivacaiju básarõre diyocare, ubenita obedivũ ne dáriaiyere ãniujũa báquede 87-90 d.C. baji, ãi toivaquiye jipocare ãi soyũiyede Jesucristorã aru Jesucristoi jáðovaiye báquede ã mácsũre.

Bueirõeva borocũrivũ básavũ “Jesús ãmemi Jũmenijicũ mácsũ” arĩ, buenidurejaquemavũ Juan mácsũ toivacaimara mácsavũre. Que baru ã mácsũ toivacarejaquemavũ na mácsavũre, Jesúre jũ airõevare, ne majinajiyere ayũ jáveneca Jesúre Jũmenijicũ mácsũre, aru ne torojũrãjiyere ayũ ne jũ aiyequẽ úre, aru ne majinajiyere ayũ caivũ úre jũ aivũre jáveneca meaðaimara mácsavũ aru járavũ cũiméjãravũ baquinóre cũvarivũre úque (1:1-4, 2:18-3:3, 4:1-6, 5:1-15). Na mácsavũre

buedejaquemavꝛ diyoꝛaque caiye pꝛeno jaꝛõre ne ñede Jũmenijicꝛe aru Jesũre jꝛ aivꝛre mãre (2:9-17, 3:11-24, 4:7-21), aru aipe ðaiye jaꝛõre Jesũre jꝛ aipõevare ne ãmeina teniburu yõbore (1:5-2:8, 3:4-10, 5:16-21).

*Ñai Jũmenijicꝛi dárpiainore coꝛꝛꝛdayꝛ
(Jn 1.1, 4, 14, 18; 6.68; 1 Jn 2.13-14)*

¹ Toivacaivꝛ mꝛjare Jesucristorã. Ñai cꝛꝛ báꝛꝛ caiyede ñi cꝛeðaꝛꝛiye jipocamia, aru caride mãre ã cꝛbi. Ëvacari arꝛre ðayꝛbe põevare arꝛé ma-maeque. Majide ðayꝛbe arꝛé jãvene. Que baru ñ majare Jũmenijicꝛi dárpiainore coꝛꝛꝛdayꝛbe. Ëi cꝛede ijãravꝛi, ñjavacari járiarejacaã ñi coꝛꝛiꝛyede aru járejacaã úre. Aru úre jáve jári coreóvarĩ jẽnejacaã ñña.

² Ñai arꝛre ðayꝛ põevare arꝛé mamaeque cꝛetedejame ijãravꝛi. Aru ñña járejacaã úre. Que baru coꝛꝛivꝛbu ñña je jári majié boje. Coꝛꝛivꝛbu mꝛjare ñi borore, ñai arꝛꝛre cainꝛꝛna. Ë cꝛrejaquemavꝛ majeracꝛ Jũmenijicꝛque cavarõ mearoĩ. Ëbenita darejaquemavꝛ nore jocarĩ pꝛ ijãravꝛi, cꝛetecꝛꝛyꝛ yui.

³ Ërivꝛbu ñña mꝛje yóvarãjiyere aivꝛ ññaꝛque cũinávꝛre cũinátꝛꝛ mꝛje ùmei, majeracꝛ Jũmenijicꝛque aru mamacꝛ Jesucristoque mãre. Que baru ñña coꝛꝛivꝛbu mꝛjare ñña je jáiye báꝛꝛede úre, aru ñi bueiye báꝛꝛede mãre.

⁴ Que baru toivacaivꝛ yꝛ mꝛjare iye coꝛꝛiꝛyede, mꝛje mearo torojꝛãjiyere aivꝛ mꝛje ùmei.

Jũmenijicꝛ ãmeina ðaiyꝛe cꝛbecꝛ

5 Iye yávaiyede Jesucristo coyurejame ñujare. Aru caride ñuja coyivubu iye yávaiyede mujare máre. Jūmenijicū miadárope ráyube. Que baru meacube ũ. Jūmenijicūre ñeminijino cubevū. Que baru āmeno cubecube ũ. Miadároque pōeva jāivubu aipe ārojarore ijāravure. Nopedeca Jūmenijicū jāđovaiyubi pōevare ne majinajiyere ayū ũ meacure.

6 Maja āmenore đaivūvacari, “Majeracū Jūmenijicūque yóvavubu maja cūinávure cūináturū maje ũmei” aivū baru, đabevūvacari mearore, borocūrivubu maja. Ūbenita jāve ñeminoi cūrivure đaivubu maja āmenore.

7 Ūbenita maja đaivū baru mearore Jūmenijicūpe, aru yópe miadároi cūrivure baru, jāve maja cūrājaramu cūinávure cūináturū maje ũmei. Aru Jūmenijicūi mácu Jesús bojedarejame maje yóvaiyede Jūmenijicūque ũi jiveque, ũi yaicáiyē báquede majare maje āmeina teiye boje. Que baru Jūmenijicū ārumeteibi maje āmeina teiyede, Jesúi đacaiye báque boje majare.

8 Maja aivū baru “Āmeno cubevū majare”, jūjovavubu maje bajuma. Que aru, maje aiye jāve āmevū aru Jūmenijicūi jāve coyūiye cubevū majare.

9 Ūbenita maje coyuru Jūmenijicūre aipe maje āmeina teiyede, Jūmenijicūcapūravū ārumeteni jarūvacayume diede. Nópe đacayume ũi đaiye boje cainūmūa yópe “Đacacayumu yū mujare”, ũi aiye báquepe, ũi đaiye boje mearore quéda.

10 “Āmenore đabevū maja” aivū baru, Jūmenijicūre borocūcūpe dápiaivubu maja aru jāve jū abevū maja ũi yávaiyede.

2

Cristo majare me соуҥсауҥ

(Jn 14.15, 21, 23; Ro 6.11-14; 1 Jn 4.10)

¹ Мҗа, јімајинаре раивҥ, тоивацаивҥ мҗаре диеде, мҗе дабенажийере ауҥ аменоре. Ёбенита асу рѳесу аменоре даҥбуру уѳоре, аресу саби мајаре соуҥгї қадаҥени соуҥсасуҥ ме мајерасу Јҗменижичуе маје бороре. Ару ҥаи мајаре қадаҥесуҥ, ўрецабе Јесуҥрису, ҥаи меасу бажу Јҗменижичуи јажноре.

² Ару ҥаи Јесуҥрисувацари јаидејаме мајаре боје. Ёи јаије боје, Јҗменижичу аҥметеиби маје амеина теиједе. Que бару маје меатеимаме ў мајерасу Јҗменижичуе, маја ару саивҥ ијажавасавҥ маје.

³ Маја даивҥ бару уѳре Јҗменижичуи даицѳеијеере буојадавҥ маја coreóvaivҥ Јҗменижичуре.

⁴ Ёбенита ҥаи рѳесу “Уҥ coreóvaivҥ Јҗменижичуре” ауҥ бару, дабесувацари уѳре Јҗменижичуи даицѳеијеере, боросуҥбе ў. Que тені Јҗменижичуи јаве соуҥије суеву ўре.

⁵ Ёбенита ҥаи дауҥ уѳре Јҗменижичуи даицѳеијеере, ўрецабе јаве coreóvaуҥ ме аипе даҥи усу Јҗменижичуре. Que теивҥ маја coreóvaivҥбу суҥивҥ Јҗменижичуе сїнавање, сїнаатуҥ маје ўмеи.

⁶ Ару асу рѳесу “Уҥ уѳваивҥ Јҗменижичуре сїнавање” ўи ару, ўре суе јауҥу уѳре Јесуҥрисувацари ўи суе бақуедеца.

Даицѳеино мамаро

(Jn 13.34; 15.12; Ro 13.12-14; Stg 1.27)

⁷ Мҗа, јівҥ, ји умара, уо даицѳеино, ји тоивацаино мҗаре кариде, даицѳеино мамаро амеуҥ. Quéнора

cūináturubu no ðaicōjeino yo m̄je j̄u aino mácarō mamarum̄re j̄u aiv̄u Jesúre. Que baru javede m̄ja jápiarejaquemav̄u yo ðaicōjeino javecarōre.

⁸ Ūbenita yo ji toivacaino m̄jare ðaicōjeino mamarotamu máre. Aru yo mamaro jāvemu. Cristo ūi ðaiye jáðovaiv̄u nore jāve, aru m̄je ðaiye máre. Pōeva ne J̄menijic̄u yávaiye méne majibede, ñeminoi c̄riv̄upe paiv̄ubu. Aru ne majiéde diede, miadároi c̄riv̄upe paiv̄ubu. Que baru Cristoi daiyede yóre miadáre ðaiyere ijārav̄u yo ñemino mácarō b̄jare n̄iv̄u caride.

⁹ Ņai p̄esc̄u “C̄v̄u ȳu miadároi, ðaȳu mearore yóre J̄menijic̄u cōjeiyere” aȳvacari ūbec̄u baru ū jic̄ure, ñeminoi c̄ubi ū cāreja. Que baru ðabebi ū mearore.

¹⁰ Ņai uc̄u ū jic̄ure c̄ubi ū yóre miadároi c̄c̄upe. Que baru ðaibi mearore. Aru ye āmei vainí t̄r̄i ðare ðabec̄ube ap̄esc̄ure āmenore.

¹¹ Ūbenita ñai ūbec̄u ū jic̄ure c̄ubi ū yóre ñeminoi c̄c̄upe. Que baru ðaibi āmenore. Que teni ye coreóvabebi aipe ðaiye jaurōre ūre. Ūi āmeno ðaiye boje, b̄ojabebi dáriaȳu coreóvaȳupe. Que baru ūi dáriaino ñeminomu yóre p̄esc̄u jári eabec̄u ñeminoi coreóvabere āri ūi n̄inore.

¹² M̄ja, j̄imajinare paiv̄u, ȳu toivacav̄u m̄jare Cristo ūi yaicáye báque boje m̄jare, bojedac̄uȳu m̄je āmeina teiyede. Que baru J̄menijic̄u ārameteibi m̄je āmeina teiyede.

¹³ Aru m̄ja, j̄ib̄uc̄v̄upe paiv̄u, ȳu toivacav̄u m̄jare m̄je coreóvaiye boje ñai c̄c̄upe caiyede ūi c̄æðaquiȳe jipocamia. Aru m̄ja, boj̄v̄u, ȳu toivacav̄u m̄jare máre m̄je vainí t̄iye boje ñai

abujuvai jabocare.

Aru mąja, jįmajinare paivę, yę toivacaivę mąjare mąje coreóvaiye boje majerasę Jąmenijicare.

¹⁴ Aru mąja, jįbcųvare paivę, yę toivacaivę mąjare mąje coreóvaiye boje ńai cųcųre caiyede ąi cąedaquiye jipocamia. Aru mąja, bojųvę, yę toivacaivę mąjare máre mąje cųvae boje Jąmenijicąi yávaiye méne mąje ũmei, aru mąje ję aiye boje diede paęęđque, aru mąje vainí tųiye boje ńai abujuvai jabocare.

¹⁵ Ғbejarą mąja iyede, ijąravųcavę Jąmenijicare ję abevę ne ęede. Aru ębejarą yo ijąravųcarđ cųiquínore máre. ńai ęcų baru ijąravųre aru ijąravųquede máre, ńai bųojabebi ęcų majerasę Jąmenijicare.

¹⁶ Que baru ina ijąravųcavę ne dáriaino, ne ęđ, aru ne cųvarđ máre Jąmenijicų jino ąmevę. Quénora ijąravųcavųvacari jinomu no. Aru ńai abujuvai jabocę jinomu no. Đaiyųrivųbu yóre ne ąmeina đaiyųere. Aru cųvaiyųrivųbu caiye iye ąmene ne jąiyede. Aru, “¿Meara márica caivę arevę pęeno?” arí cųiyųrivųbu.

¹⁷ Ғbenita ijąravųcavę bíjare nuivųbu ne ąmeina đaiyųeque. Quénora ńai đayų yóre Jąmenijicąi ęđre cųvacųyęme jąravų cųiméjąravų baquinóre.

Jąve aiye aru borocę

(1 Co 2.10-16)

¹⁸ Mąja, jįmajinare paivę, joabenomu ijąravų cųiquíno. Javede járiadávų mąja cųinácų đacųyęre, ńai Cristoi maucų bacųýre. Aru caride obedivų maucųvarivųbu Cristore. Que baru coreóvaivųbu maja joabenore ijąravų cųiquínore.

19 Ina Cristore mauc̄variv̄u maje jēneboi cáteima. Æbenita majev̄u ãmema. Que baru etadama na majare jocarĩ. Majev̄u baru, c̄jebu na majaque. Æbenita ne etaiye báque boje majare jocarĩ, majidiv̄ubu maja majev̄u ãmev̄ure.

20 M̄jareca Cristo daroibi Esp̄ritu Santore. Que teni ñai Esp̄ritu Santo majide ðaibi m̄jare yávaiyede jãvene aru jãve ãmene máre. Que baru caiv̄u majidiv̄utam̄u m̄ja.

21 Ȳu toivacabev̄u m̄jare m̄je majibe boje iye yávaiyede jãvene. Quénora ȳu toivacaīv̄u m̄jare m̄je majié boje diede, aru m̄je majié boje iye boroc̄bede, iye jãve coȳiye.

22 Ác̄u p̄ðec̄u “Jesús J̄menijic̄u mác̄u Cristo ãmemi” aȳu baru, úrecabe boroc̄c̄u. Ñai nópe aȳu mauc̄vaibi Cristore. Que teni j̄u abebi J̄menijic̄ure aru Cristore máre.

23 Ác̄u p̄ðec̄u “Jesús J̄menijic̄u mác̄u Cristo ãmemi” aȳu baru, yónabec̄ube majepac̄u J̄menijic̄ure. Æbenita ñai “Jesús J̄menijic̄u mác̄u Cristobe” aȳu baru, úrecabe yónaȳu majepac̄u J̄menijic̄ure máre.

24 Que baru ãñjara iye J̄menijic̄u yávaiye méne m̄je járiaiye báquede m̄je j̄u aiye báquede Jesúre mamar̄m̄ure. Me dáriajarã iye yávaiyede jãvene m̄je ũmei. M̄ja me dáriaīv̄u baru iye m̄je járiaiye báquede, m̄jacap̄urav̄u yóvarãjaramu J̄menijic̄u mác̄u Jesucristore, aru J̄menijic̄ure máre c̄ñináv̄ure, c̄ñinátur̄u m̄je ũmei.

25 Aru yorecabu Jesús “Ȳu c̄vare ðac̄uȳumu m̄jare jãrav̄u c̄ñiméjãrav̄u baquinóre”, ãi aino mácarõ.

26 Y_u toivacaiv_u m_ujare m_uje majinajiyere ay_u apev_u ne borore, ina m_ujare j_ujovaiy_uriv_ure.

27 Ëbenita m_ujacap_urav_u javede jacor_uquemav_u ñai Esp_uritu Santore, c_uc_ure m_ujaque, Jesucristo ñi daroim_u m_uac_ure m_ujare. Aru ñai Esp_uritu Santo bueibi m_ujare caiyede. Aru ñi bueiye m_ujare j_uvetamu. Boroc_ubetamu die. Que baru apec_u ja_ubebi m_ujare majicac_uy_u iye y_uvaiyede j_uvene. Que baru y_uvajar_u m_uja Jesucristore c_uin_uv_ure cain_um_ua, c_uin_uat_ur_u m_uje ñmei.

28 Aru m_uja, j_umajinare paiv_u, qu_udata y_uvajar_u m_uja Jesucristore c_uin_uv_ure, c_uin_uat_ur_u m_uje ñmei caride aru p_u ñi copaidaquiij_urav_uita, maja n_umuri aiv_u ñi j_uipocai j_uubev_uva aru c_uy_ujar_u m_ure cubeda.

29 Core_uvai_ubu m_uja Jesucristore meac_u bajure J_umenijic_ui j_uinore. Que baru core_uvaiye ja_uv_u m_ujare iyede m_ure: Caiv_u ðaiv_u mearore, n_urecabu J_umenijic_ui m_ura.

3

J_umenijic_ui m_ura (Jn 1.12, 29; He 2.14-15)

1 “J_umaratamu m_uja”, aibi majerac_u J_umenijic_u majare. Que baru core_uvai_ubu maja aipe J_umenijic_u urar_u uc_ure majare. Aru j_uve ñi m_uratamu maja. Ëbenita apev_u p_ueva ij_urav_ucav_u core_uvabema majare. J_umenijic_ure aru Jesucristore m_ure core_uvabema na. Que baru majare m_ure core_uvabema na.

2 M_uja, j_uv_u, j_u uc_ura, caride J_umenijic_ui m_uratamu maja. Ëbenita core_uvabev_u maja

cãreja aipe ãrojarajivũ bárãjivũre yóbore. Quédata coreóvaivũbu maja Jesucristoi daquiyede úpe tenajivũ, maje jãri majinajiye boje úre aipe ãrojacũre.

³ Aru caivũ maja napini coreivũbu Jũmenijicũi oatũvaquiyede majare maje Cristope barãjijéde, ðare nũmemuri ãmeina teiyede. Quénora mearore ðaiyũrivũbu yópe Cristovacari mearore ðaiyepẽ cainũmũa, ãi me boje.

⁴ Caivũ ina ãmeina teivũ jũ abema Jũmenijicũi ðaicõjeiye báquede. Que teni maucũvãdama Jũmenijicũre. Que baru ãmeina teiye cũinátũrũbu jũ abepedeca Jũmenijicũi ðaicõjeiye báquede.

⁵ Jesucristo cãetedejame ijãravãi jarũvacũyũ ãmeina teiyede. Aru úcapũravũ meacũ bajube. Que baru ye ãmeina teiye cãbevũ úre. Javede coreóvaivũbu mũja diede.

⁶ Que baru caivũ maja yóvaivũ Jesucristore cũinávũre, cũinátũrũ maje ũmei, ãmeina tévãbevũ. Ëbenita caivũ ina ãmeina tévaivũ ye járiarĩ eabema Jesucristore aru coreóvãbema úre.

⁷ Mũja, jímajinape paivũ, járiabejarã ina jũjovaiyũrivũre mũjare. Ñai ðayũ mearore cainũmũa ðaibi mearore yópe Jesucristovacari ãi ðaiyepẽ mearore cainũmũa.

⁸ Ëbenita ñai ðayũ ãmeina teiyede, ñai abujuvãi jabocũ jicũbe. Mamarũmũre ñai abujuvãi jabocũ maucũvãrejaquemavũ Jũmenijicũre. Que teni mamarũmũre aru pũ caride máre, cainũmũa ãmeina teiyede ðaibi ã. Que barureca darejame Jũmenijicũi mácũ, jarũvacũyũ ñai abujuvãi jabocũ ðaiyede.

⁹ Caivũ maja Jũmenijicũi mára Jũmenijicũi arũre ðaiyede mamaene cũvavũ maja. Que baru cũinácũ cubebi Jũmenijicũi máracacũ cõmajiyẽ ðayũ ãmeina teiyede cainũmũa. Aru ãmeina tévayũ bũojabebi ã.

¹⁰ Ácũ põescũ mearore ðaiyũbecũ baru, Jũmenijicũ jicũ ãmemi ã. Aru ácũ põescũ ã jicũre máre ãbecũ baru, Jũmenijicũ jicũ ãmemi ã. Que baru coreóvaivũbu maja ñamene Jũmenijicũi márare aru ñamene abujuvai jabocũi márare máre.

Ƴrãjarevũ maja majevũre
(Jn 5.24; 13.34; 15.12-13)

¹¹ Jápiaivũbu mũja iye yávaiyede mũje jũ aiye báquede Jesúre mamarũmũre aru caride máre. Ƴe jaivũ majare majevũre.

¹² Ðaiye jaũbevũ majare yópe Caín mácũ ãi ðaiye báquere. Ƴ mácũ ñai abujuvai jabocũ jicũ bare-jaquémavũ, aru boarĩ jarũvarejaquemavũ ãmacũ bÁCũre. ¿Aipe teni boarĩ jarũvarejaquemari ã mácũre? Caín mácũ ðare nũrejaquemavũ ãmenore Jũmenijicũi jãinore. Ƴbenita ãmacũ bácũ ðare nũrejaquemavũ mearore Jũmenijicũi jãinore. Que baru Caín mácũ boarĩ jarũvarejaquemavũ ãmacũ bÁCũre ãi baju jorojĩnina.

¹³ Mũja, jívũ, cuedumamejara mũja ina ijãravũcavũre Jũmenijicũre ãbevũ ne ãbede mũjare máre.

¹⁴ Jipocamia maja yaivũ bÁCavũre paivũvacari, arũrivũre barejávũ. Ƴbenita caride arũé ma-maene cũvarivũbu maja. Aru coreóvaivũbu maja arũrivũre jãve caride, maje ãe boje majevũre. Ƴbenita ñai ãbecũ ã jivũre arũcũvacari caride, jãve yaivũ bÁCũre páyũbe ã.

15 Ácɯ p̄ɔesɯ ɯbesɯ ñ jicɯre, boaip̄ɔesɯre páyɯbe ñ. Aru coreóvaivɯbu m̄ja boaip̄ɔesɯ cɯbesɯre arɯé mamaeque. Que baru cɯvabesɯbe ñ j̄ravɯ c̄iméj̄ravɯ baquinóre.

16 Jesucristo j̄ɔovarejame majare aipe ɔarĩ maje ɯr̄j̄jinore majesɯre, yaicáɯ majare boje. Quédeca ɔaiye jaivɯ majare máre, j̄ivɯ maje bajure yaicáivɯ majevɯre boje.

17 Ácɯ p̄ɔesɯ cɯve cɯvasɯ baru aru j̄ñɯ maru ñ jicɯre cɯve cɯvabesɯre urre jaúede, ɯbenita yéde j̄ibesɯ ñai c̄ɔmaje ãrojacɯre caɔatebebi urre. J̄ave “Yɯ ɯvɯ J̄ɯmenijicɯre ji ũmeque”, arĩ bɯojabebi ñ. Qué Nora ñai c̄ɔmaje ãroje j̄átesɯ ɯbebi J̄ɯmenijicɯre j̄ave.

18 M̄ja, j̄imajinare paivɯ, quéda “Uvɯ yɯ j̄icɯre” abenajarevɯ. Qué Nora j̄ɔovarajarevɯ ɯrivɯ majevɯre maje ɔaiyeque. Que baru caɔatenajarevɯ náre.

Jidɯbevɯva J̄ɯmenijicɯi j̄ainore (Jn 13.34; 15.12, 17)

19 Maja ɯrivɯ baru majevɯre j̄ave, coreóvaivɯbu maja ɔaivɯre yóre J̄ɯmenijicɯi yávaiye j̄avepe. Que teni c̄ar̄ijimevɯva maje ũmei jidɯbevɯ maja J̄ɯmenijicɯi j̄ainore.

20 Ubenita maja jidɯrivɯ baru maje dápiaye bojedabevɯ yóre J̄ɯmenijicɯi yávaiye j̄avepe, c̄ar̄ijiye jaubevɯ majare. Que baru maja ñájine ɔabenajaramu maje bajure maje dápiaye boje. Qué Nora J̄ɯmenijicɯ ñájine ɔacɯyɯme majare ñi majié boje caiyede.

21 Mɔja, jivɔ, ji ɔmara, maja jidɔbevɔ baru maje dáríaiyeque, ména ɔrívɔbu maja Jūmenijicɔi jāinore, jēniarajivɔ úre maje ɔede.

22 Aru Jūmenijicɔ ɔacacɔyɔme majare caiyede yóre maje jēniayere úre, maje jɔ aiye boje ɔi ɔaicōjeiye báquede aru maje ɔaiye boje yóre ɔi ɔrōpe.

23 Jūmenijicɔ ɔaicōjeimi majare, maje jɔ arājiyere ayɔ mamacɔ Jesucristore, aru maje ɔrājiyere ayɔ majevɔre, yóre Jesúi ɔaicōjeiye.

24 Caivɔ maja jɔ aivɔ Jūmenijicɔi ɔaicōjeiye báquede yónaivɔbu Jūmenijicɔre cūinávɔre, cūinátɔrɔ maje ũmei. Coreónaivɔbu maja Jūmenijicɔi ɔuede majaque, maje ɔvɔae boje ñai Espírítu Santore, Jūmenijicɔi daroimɔ máɔre majare.

4

Jūmenijicɔi Espírítu Santo aru ñai Cristore maucɔvɔcɔ

(Mt 7.15; Jn 8.47; 15.19; 2 Jn 7)

1 Mɔja, jivɔ, ji ɔmara, jɔ abejarã mɔja caivɔ ina “Jūmenijicɔi Espírítu ɔyɔicōjeimi yɔre” aivɔre. Ɛbenita cainɔmɔa cūinácɔ pōɔɔɔ “Que aibi Jūmenijicɔ” ɔi arí ɔoyɔru, jāri coreónajarã mɔja ɔi ɔoyɔyede, majinajivɔ jāve Jūmenijicɔi Espírítu dáríaicōjeñɔre úre. Que ɔajarã mɔja, obedivɔ Jūmenijicɔi yávaiyede ɔoyɔcɔipōevape tenidivɔ ne daiye boje. ɔoyɔre cuivɔbu “Jūmenijicɔi yávaiyede ɔoyɔcɔipōɔɔɔɔbu yɔ” arídivɔ. Ɛbenita borocɔrívɔbu na.

2 Соуѳқуијивѳ мѳјаре айпе ѓарї coreóvarї бѳојарãјивѳре сїинáсѳ рѳесѳ дáриayѳре уѳре Јѳменијисѳи Espírиту ѳи сѳјеиyepe. Саивѳ ina айвѳ “Jesucristo, Јѳменијисѳи máсѳ, јáve daibi рѳесѳре ијãравѳи”, дáриаивѳбу na уѳре Јѳменијисѳи Espírиту ѳи дáриаисѳјеиyepe.

3 Ћбенита ñai јáve дáриabесѳ уѳре Јѳменијисѳи Espírиту ѳи дáриаисѳјеиyepe, дáриаibi уѳре Cristoi маусѳ ѳи дáриаиyepe. Јаведе јáриадáвѳ мѳја ñai Cristoi маусѳ дасѳуѳре. Ару caride саривѳбу ијãравѳи ina Јѳменијисѳи уáвайеде соуѳсаирѳеваре тенидуивѳ, ѳбенита боросѳгї. Уѳре Cristoi маусѳ ѳи дáриаиyepe дáриаивѳбу. Que baru боросѳеque соуѳивѳбу na.

4 Мѳја, јимáјинаре раивѳ, мѳјасарпѳравѳ Јѳменијисѳи јинатáму. Que baru Јѳменијисѳи Espírиту Santo дáриаисѳјеими мѳјаре. Ијãравѳсáвѳ Јесуре јѳ abевѳ ñai абужувáи јабосѳ јинатáму. Ару ñai абужувáи јабосѳ дáриаисѳјеими náре. Ћбенита парѳсѳбе ñai дáриаисѳјеñѳ мѳјаре, ñai náре дáриаисѳјеñѳ рѳено. Que baru мѳја vainí тѳивѳбу ina Јѳменијисѳи уáвайеде соуѳсаирѳеваре тенидуивѳ боросаривѳре.

5 Náсарпѳравѳ ијãравѳсáвѳ Јесуре јѳ abевѳ néвѳтáму. Que baru сáиѳтѳа соуѳивѳбу na ијãравѳқеде. Ару ina јáриаивѳ náре máре ијãравѳсáвѳ Јесуре јѳ abевѳтáму na.

6 Ћбенита мајасарпѳравѳ Јѳменијисѳи јинатáму. Ñai coreóvayѳ Јѳменијисѳре torojáсѳ јáриаibi маје бueиyeде. Ћбенита ñai coreóvabесѳ Јѳменијисѳре јáриabebi маје бueиyeде. Que ѓарї coreóváивѳбу маја ñamene соуѳуѳре уáвайеде јávene ару ñamene уáвайе боросѳеде.

Jūmenijicū ūbi pōevare

(Mt 5.44-45; Mr 12.29-31; Jn 1.18; 3.16-17; Ro 8.9; 1 Jn 3.24)

⁷ Maja, jívn, jí ūmara, Jūmenijicū ūre daibi majare majevure. Que baru ūe jaŭvn majare majevure. Caivn ūrívŭ arevure Jūmenijicūi máramu maja. Aru coreóvaivŭbu maja Jūmenijicūre máre.

⁸ Jūmenijicū ūbi caivn pōevare. Que baru űai ūbecū ű jívŭre, Jūmenijicūre coreóvabebi ű.

⁹ Jūmenijicū jādovarejaquemavn űi ūrōre majare daroyŭ básŭ mamacŭre cūinácŭra yui ijāravŭi, maje cŭvarājiyere ayŭ jāravŭ cūiméjāravŭ baquinóre, mamacŭi yaiye báque boje majare.

¹⁰ Maja bŭojarŭi ūrívŭbu Jūmenijicūre quŭjinora. Ūbenita Jūmenijicū bŭojarŭi ūbi majare pŭeno ūrarō baju. Yópebu Jūmenijicūi ūe jāve: Jūmenijicū darorejaquemavn mamacŭre ijāravŭi, jícyŭ űre űi yaicáquiyepe ayŭ majare boje, Jūmenijicūi ārametequiyepe ayŭ maje āmeina teiyede.

¹¹ Maja, jívn, jí ūmara, nóre ūrarō baju ūbi Jūmenijicū majare. Que baru nopedeca ūe jaŭvn majare máre maje baju.

¹² Ácŭ pōescŭ Jūmenijicūre jāñŭ mácŭ cŭbebi ű. Ūbenita maje ūru majevure, Jūmenijicū yóvaibi majare cūinávŭre, cūinátŭrŭ maje űmei. Que teni coreóvaivŭbu me aipe đarŭi bŭojarŭi ūrívŭ Jūmenijicūre jāve.

¹³ Jūmenijicū darorejaquemavn űai Espíritu Santore, űi cŭquiyepe ayŭ majaque, maje majinajiyere ayŭ jāve Jūmenijicūi yóvaiyede majare aru maje cŭvaede űre máre cūinávŭre, cūinátŭrŭ maje űmei.

14 Aru ñajavacari jãrejacarã Jãmenijicui mácsure. Que baru soyuvubu majerasu Jãmenijicui daroiye báquede mamacsure ijãravui. Põevare soyuvubu majerasui daroiye báquede mamacsure, ãi meadaquiyepe ayu ijãravucavure abujuvai jabocui parúede jaruvarĩ.

15 Ácu pðecu “Jesucristo Jãmenijicui mácsure” ayu, ã jãve yóvaibi Jãmenijicure aru Jãmenijicu máre yóvaibi úre cūinávure, cūináturu ne ũmei.

16 Que baru maja coreóvaivubu Jãmenijicu usure majare. Aru ju aivubu maja diede jãve. Jãmenijicu ubi caivu pðevare. Ñai usu Jãmenijicure aru arevure máre cainatua, úrecabe yóvaayu Jãmenijicure aru Jãmenijicu máre yóvaibi úre cūinávure, cūináturu ne ũmei.

17 Coreóvaiye javvu majare aipe darĩ maje urðre Jãmenijicure jãve, jidubenjivu ãi ñãjiovaquijãravu baquinóre ãmeina teivure. Jesucristoi pasu Jãmenijicube. Aru maja máre, ijãravu curivui pasube ã.

18 Ñai usu Jãmenijicure jãve jidubecube úre ãi ñãjiovaquijãravu baquinóre. E majibi Jãmenijicu ñãjine dabecuyure náre, ina urivure úre jãve, ne ãmeina teiye boje. Que baru jidubecube ã. Ebenita ácu pðecu jiducu baru, bujabebi usu Jãmenijicure jãve cãreja.

19 Jãmenijicucarãravu urejaquemavu majare mamaravure. Que baru maja máre uvu Jãmenijicure caride.

20 Ñai “Jãmenijicure uvu yu” ayu baru, aru que ayuvacari ubecu baru ã jicure, ñai pðecu borocubi ã.

Ñai ʉbecʉ baru ʉ jicʉre, ʉi jǎimʉre, jǎve buojabebi ʉcʉ Jǎmenijicʉre, ʉi jǎmemʉre.

²¹ Que baru ʉaicǔjeimaramu maja. Ñai ʉcʉ Jǎmenijicʉre, ʉjacʉrǐ ʉ jicʉre mǎre.

5

*Maje vainí tʉino ijǎravʉcarǔ ǎmenore
(Mt 11.30; Jn 14.15; 2 Jn 6)*

¹ Caivʉ “Jesúrecabe Jǎmenijicʉi mǎcʉ Cristo” aivʉ, Jǎmenijicʉi mǎramu maja. Cǔinǎcʉ ʉcʉ baru apescʉi pacʉre, mamacʉre mǎre ʉbi ʉ.

² Que baru maja ʉrivʉ baru Jǎmenijicʉre aru ʉaivʉ baru yópe ʉi ʉaicǔjeiye báquepe, coreóvavʉbu ʉrivʉ Jǎmenijicʉi mǎrare mǎre.

³ Ñai ʉcʉ Jǎmenijicʉre ʉayʉbe caiyede yópe ʉi ʉaicǔjeiye báquepe. Aru caiye iye Jǎmenijicʉi ʉaicǔjeiye báque maiyójabevʉ ñai pǔescʉre ʉi ʉaiyede.

⁴ Caivʉ ina Jǎmenijicʉi mǎra vainí tʉivʉbu caino no ijǎravʉcarǔ ǎmenore. Jesucristo javede vainí tʉrejaquemavʉ ijǎravʉcarǔ ǎmenore. Que baru maje jʉ aiyे boje ʉre maja mǎre vainí tʉivʉbu nore.

⁵ Ñai jʉ ayʉ Jesucristore, Jǎmenijicʉi mǎcʉre, ʉrecabe vainí tʉyʉ ijǎravʉcarǔ ǎmenore.

*Jǎmenijicʉi mǎcʉrǎ jǎve soyʉino
(Jn 3.36; 5.32-37; 8.18)*

⁶ Ñai Jesucristorecabe dayʉ bǎcʉ ijǎravʉi. ʉrecabe jǎʉovaimʉ mǎcʉ Jǎmenijicʉi mǎcʉ ocoque, Juan Bautista bǎcʉ ʉi jǎʉovaiye báquede ʉre Jǎmenijicʉque ocoque. ʉbenita quéda ocoque jǎʉovaimʉ mǎcʉ Jǎmenijicʉque ǎmemi ʉ. Quépora

úrecabe jáđovaimu mácu Jūmenijicui mácu jiveque máre, ũi yaiye báquede jocusjaravena aru ũi nacajaiye báquede yainore jaruvarĩ. Ñai Espiritu Santovacari cainumua borocubecu ju aibi diede jāve.

⁷⁻⁸ Maja coreóvaivubu Jesucristore Jūmenijicui mácu jāve bajure yóbecue jáđovaiye cue boje. Mamarumare ñai Espiritu Santo coreóvare dayube diede. Aru maja coreóvaivubu diede Jesús ũi jáđovaiye báque boje Jūmenijicucue ocoque. Aru coreóvaivubu diede máre, Jesús ũi jive meiyebáque boje ũi yaiyede. Caiye iyeque coreóvaivubu maja Jesucristore Jūmenijicui mácu jāve bajure.

⁹ Põeva “Jāvemu no” ne aiyede, maja ju aivubu náre. Ŭbenita apenuma põeva borocuma na. Ŭbenita Jūmenijicucapũravu borocubecube cainumua. Que baru rueno baju javu majare maje ju aye úre. Aru Jūmenijicuvacari “ñai jímacu”, arĩ couibi Jesucristorã.

¹⁰ Ñai ju ayu Jūmenijicui mácu Jesúsre, majibi ũi ũmei Jūmenijicui couiye báquede jāvene. Ŭbenita ñai ju abecu Jūmenijicui mácu Jesúsre, yópe borocucupe dáriaibi Jūmenijicure, ũi ju abe boje Jūmenijicui couiye báquede mamacurã.

¹¹ Iye Jūmenijicui couiye báquebu ũi cuvare ðaiye majare járavu cūiméjãravu baquinóre. Aru Jūmenijicu cuvare ðaibi majare diede maje ju aiyede mamacure.

¹² Ñai yóvayu Jūmenijicui mácu cuvabi járavu cūiméjãravu baquinóre úque máre. Ŭbenita ñai yóvabecu Jūmenijicui mácu cuvabebi járavu cūiméjãravu baquinóre úque.

Toivarĩ buojarĩ majicaino

(Mt 7.7-11; Lc 11.9-13; Jn 15.7, 16; 16.23-24; 17.3; 20.31; 1 Jn 3.21-22)

13 Caiye iyede yu toivacaivũ mujare, Jũmenijicũ mácsure ju aivũre, mũje majinajiyere ayũ cavarivũre jãravũ cũiméjãravũ baquinóre úque.

14 Coreóvaivũbu maja maje jẽniaiyede Jũmenijicũque yóre ùi urõre járiayũre majare. Que baru jẽniaivũbu úre jidũbevũva.

15 Aru yóre maje majiépedeca járiayũre maje jẽniaiyede, quédeca majivũ maja maje jẽniaiyede Jũmenijicũque jacorũvũre diede.

16 Cũinácsu põescu jáñũ maru ù jicũre ãmeina teyũre aru majicũ baru Jũmenijicũ ãrũmeteni buojayũre no ãmeina ðainore, jẽniacaiye jaũvũ ñai põescure ù jicũre boje, ùi cavaquiyepe ayũ jãravũ cũiméjãravũ baquinóre. Aru Jũmenijicũ ãrũmeteni majicũ baru, cãvare ðacsũyũte úre jãravũ cũiméjãravũ baquinóre úque. Ubenita cũinácsu põescu ãmeina ðayũ baru Jũmenijicũ ãrũmeteni buojabede, ñai põescu ñájicũyũte, coateyũ Jũmenijicũre jarũvarĩ. Yu soyũbevũ mujare mũje jẽniacaiyede Jũmenijicũque ñaine.

17 Caiye põeva ne ãmeina ðaiye, diedecabu ãmeina teiye. Ubenita ape ãmeina teiye coatede ðabevũ põevare Jũmenijicũre jarũvarĩ. Quénora Jũmenijicũ ãrũmeteibi diede.

18 Majidivũbu maja caivũ ina Jũmenijicũ márare ðare nũmevũre ãmeina teiyede caride. Jũmenijicũ mácsu coreibi náre, abujuvai jabocũ ùi ñmequiyepe ayũ náre. Que baru ãmeina ðare nũtema na.

19 Coreóvaivubu maja Jūmenijicui mārare. Ūbenita caivņ arevņ ijāravņsavņ cъma abujuvai jabocui đaicōjeimara.

20 Aru majidivubu maja Jūmenijicui mácure dayņ bácure ijāravui, űi coreóvare đaquiyere aivņ majare űai Jūmenijicare jāve. Maja cъrivubu űđque, Jūmenijicъ jāveque. Aru cъrivubu maja Jūmenijicui mácъ Jesucristoque máre. Jesucristo Jūmenijicutame. Aru cъvare đaibi majare jāravņ cūimějāravņ baquinóre űđque.

21 Mъja, jímajinape paivņ, jíbejarā mъja mearore pēreimarare. Quénoramu.

Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885